



Condiții generale de afaceri ale Grupului Kraftanlagen
Versiunea februarie 2022
Kraftanlagen Romania
IPIP SA

CONDIȚII GENERALE DE AFACERI

pentru furnizări de produse/prestări servicii către întreprinderi ale
Kraftanlagen Romania și IPIP SA
februarie 2022

1.0 Prevederi generale

Vom încheia contracte și vom plasa comenzi exclusiv în baza prezentelor Condiții generale de afaceri, care vor fi anexate la respectivele comenzi sau contracte, fiind parte integrantă a acestora. Pentru evitarea oricărei îndoieli, orice referire la comenzi sau scrisori de comandă în prezentele Condiții generale de afaceri se va interpreta ca incluzând și contractele, cu excepția cazului în care contextul nu impune o altă interpretare. Cu toate acestea, în cazul anumitor produse livrare și/sau servicii prestate, vor prevala Condițiile speciale de afaceri aplicabile menționate în respectiva scrisoare de comandă. Îndeplinirea comenzii noastre de către dumneavoastră se consideră acceptarea prezentelor Condiții generale de afaceri, cu renunțarea la orice condiții proprii de vânzare sau de livrare contradictorii. Prezenta prevedere se va aplica și în condițiile în care noi nu ne opunem explicit condițiilor dumneavoastră contradictorii. Alte condiții angajează răspunderea noastră juridică numai în cazul în care au fost acceptate în scris de către noi. În astfel de cazuri, condițiile noastre antemenționate se vor aplica în completarea condițiilor alternative. În măsura în care, conform prezentelor Condiții generale de afaceri sau altor elemente ale oricărui contract, este necesară forma scrisă, este suficientă transmiterea prin mijloace electronice, cu excepția cazului în care solicităm explicit semnătura electronică extinsă în sensul Legii nr. 455/2001 privind semnătura electronică.

2.0 Ofertele

Depunerea ofertelor va fi gratuită pentru noi. În principiu, nu se acordă nicio remunerație pentru vizite, estimări ale costurilor, prezentarea documentelor de proiectare/planificare și alte servicii similare.

3.0 Scrisorile de comandă

3.1 Scrisorile de comandă și alte solicitări, precum și modificările și completările ulterioare ale acestora, angajează răspunderea noastră juridică numai în cazul în care au fost emise sau acceptate în scris de către noi.

3.2 În cazul în care efectuăm o comandă sau convenim o modificare a acesteia în prealabil prin telefon, aveți obligația ca, la primirea documentului în forma scrisă, să verificați toate detaliile deja comunicate de noi și să ne aduceți la cunoștință neîntârziat orice eventuale discrepanțe. În cazul în care există discrepanțe, va prevala forma scrisă convenită de părți.

3.3 Subcontractarea în tot a comenzilor pentru bunuri sau servicii este permisă numai cu acordul nostru prealabil, chiar și în cazul subcontractării complete a comenzii prin subcontractare în părți.

3.4 Toată corespondența referitoare la comandă trebuie trimisă la adresa indicată în scrisoarea de comandă și trebuie să conțină toate informațiile necesare prelucrării (numărul și data comenzii de cumpărare, numărul comenzii de vânzare și numărul articolului).

4.0 Instrucțiuni de expediere

4.1. Expedierea se va efectua la adresa de expediere indicată în scrisoarea de comandă sau în confirmarea comenzii, cu excepția cazului în care, anterior expedierii, vi s-a comunicat în scris de către noi o altă adresă. Dovada expedierii se face prin intermediul unui aviz de însoțire a mărfii semnat de către destinatar în două exemplare și conținând următoarele

detalii: numărul și data comenzii de cumpărare, numărul comenzii de vânzare și numărul articolului, tipul, cantitatea, greutatea brută și netă a mărfii, adresa de expediere menționată în scrisoarea de comandă, precum și alte informații solicitate suplimentar de noi în comanda de cumpărare. Un exemplar va însoți marfa, iar celălalt ne va fi expediat prin poștă împreună cu factura.

4.2 Declinăm orice responsabilitate pentru orice întârzieri de plată ca urmare a nerespectării prezentelor instrucțiuni. Eventualele costuri suplimentare ca urmare a nerespectării adresei de expediere corecte vor fi suportate de către dumneavoastră. În cazul în care s-a convenit ca noi să suportăm costurile de transport, vă obligați să alegeți modalitatea de expediere la prețul cel mai mic, cu excepția cazului în care s-a solicitat expres de către noi o anumită modalitate de expediere. Costurile suplimentare care pot apărea ca urmare a alegerii nefavorabile a unei modalități de expediere mai scumpe vor fi suportate de către dumneavoastră.

4.3 Expedierea se va efectua pe riscul dumneavoastră. Orice risc până la livrarea la adresa de expediere sau la locul de utilizare solicitat de noi, inclusiv, dar fără a se limita la, riscul oricărei deteriorări sau pierderi, va fi suportat de către dumneavoastră.

4.4 Cu excepția cazului în care convenim altfel în cazuri individuale, dumneavoastră aveți obligația să colectați pe cheltuiala dumneavoastră ambalajele de transport returnate. În contextul livrărilor recurente, returnarea ambalajelor poate avea loc și la momentul uneia dintre următoarele livrări, în măsura în care o astfel de întârziere de colectare nu rezultă în costuri suplimentare sau riscuri pentru cumpărător.

5.0 Furnizarea de materiale

5.1 Materialele furnizate de noi pot fi utilizate exclusiv pentru și în conformitate cu comanda noastră. În măsura permisă de lege și în condițiile prezentate în cele ce urmează, toate aceste materiale vor rămâne proprietatea noastră. Ele vor fi depozitate separat și marcate ca

proprietatea noastră. Oriunde trebuința o va cere, aveți obligația să le explicați terților că materialele în cauză sunt proprietatea noastră. Toate riscurile privind materialele furnizate de către noi, cum ar fi, dar fără a se limita la, riscul pieirii accidentale, vor fi suportate de dumneavoastră, începând de la data livrării. Aveți obligația de a încheia în acest sens o poliță de asigurare corespunzătoare.

5.2 Înainte de a executa livrările de bunuri și prestările de servicii, dumneavoastră aveți obligația de a verifica dacă materialele furnizate de către noi au fost livrate în forma corespunzătoare și la termen. În cazul în care materialele nu corespund, aveți obligația de a ne acorda o prelungire a termenului de execuție și de a preciza din nou ce materiale este necesar să vă furnizăm. De asemenea, aveți și obligația de a ne furniza o clarificare privind consecințele ce decurg, în principal, dar fără a se limita la, din termenele-limită, care ar rezulta în cazul nerespectării de către noi a termenului de execuție prelungit. În cazul în care nu ne furnizați o astfel de clarificare sau o descriere adecvată a materialelor care trebuie furnizate de către noi, nu veți avea dreptul la prelungirea termenului de execuție. Toate drepturile noastre rămân neafectate.

5.3 În cazul în care materialele furnizate de noi sunt prelucrate, combinate sau amestecate inseparabil cu materiale care nu ne aparțin, dobândim dreptul de coproprietate asupra noului articol în proporție corespunzătoare raportului dintre valoarea materialelor noastre (prețul de achiziție plus TVA) și cea a obiectelor prelucrate, combinate sau amestecate la momentul prelucrării, combinării sau amestecării. În cazul în care combinarea sau amestecarea are loc astfel încât articolul furnizorului trebuie să fie considerat articolul principal, se aplică de asemenea cele convenite, în sensul că furnizorul ne transferă dreptul de coproprietate proporțional; furnizorul depozitează pentru noi bunul care face obiectul coproprietății. În cazul în care garanțiile la care avem dreptul în baza prezentei prevederi depășesc cu mai mult de 10 % prețul de cumpărare al tuturor bunurilor noastre încă neachitate care fac obiectul unui drept de retenție, ne obligăm, la solicitarea dumneavoastră, să renunțăm la garanții la discreția noastră.

5.4 În cazul în care furnizăm materiale, răspunderea noastră este limitată la cazuri dovedite de rea-credință, neglijență gravă sau comportament

dolosiv, precum și la pretenții izvorâte din Legea privind răspunderea pentru produsele cu defect și la pretenții de despăgubire în cazuri de deces, de vătămare a integrității corporale și a sănătății. Orice altă răspundere este exclusă.

În cazul în care furnizăm materiale, răspunderea noastră este limitată la cazuri dovedite de rea-credință, neglijență gravă și comportament dolosiv, precum și la pretenții de despăgubire în cazuri de deces, de vătămare a integrității corporale și a sănătății în limita acoperirii prevăzute în polița noastră de asigurare. Orice altă răspundere este exclusă.

6.0 Remunerația

6.1 Prețurile convenite sunt prețuri fixe.

6.2 Cu excepția cazului în care nu s-a convenit altfel în scris, toate prețurile includ costurile de ambalare, costurile de asigurare, taxele vamale și costurile de transport până la adresa de expediere/locul de utilizare menționat în scrisoarea de comandă.

6.3 Imediat după executarea livrării de bunuri/prestării de servicii, va fi transmisă factura în formă corespunzătoare, menționând atât numărul comenzii de cumpărare, cât și numărul comenzii de vânzare și conținând toate informațiile obligatorii conform prevederilor legale. În factură, TVA se va menționa separat.

7.0 Condiții de plată

7.1 Avem dreptul la deducerea unui discount de 3 % din toate sumele care vă revin conform facturilor (avans, plăți parțiale și plăți finale) după deducerea sumelor convenite cu titlu de garanții, rețineri pentru defecte, precum și pentru rectificări facturi, dacă achităm factura dumneavoastră în termen de 15 zile lucrătoare de la primirea acesteia sau a documentelor/certificatelor solicitate, după cum este menționat mai jos. În această perioadă nu se pot percepe dobânzi pentru întârzierea efectuării

plății. Data scadentă este la 15 zile lucrătoare începând de la data primirii facturii, respectiv de la primirea mărfii, respectiv prestarea serviciilor, în cazul în care factura este emisă anterior livrării de bunuri/prestării de servicii, iar în cazul în care împreună cu bunurile/serviciile este necesară prezentarea de documentații sau certificate, termenul de plată nu va începe să curgă înainte de furnizarea completă a acestor documente și în conformitate cu contractul. Dreptul la deducerea discountului respectiv ne revine chiar și în cazul plăților întârziate având drept cauză documente/certificate solicitate incorecte sau date de facturare incomplete.

7.2 Ne rezervăm dreptul de a efectua plăți prin transfer bancar, numerar sau cec, cu respectarea prevederilor legale aplicabile.

7.3 Cesiunea creanțelor împotriva noastră este exclusă. Excepțiile sunt posibile numai în baza acordului prealabil al părților în fiecare caz individual.

7.4 Orice drept de retenție al dumneavoastră este exclus.

7.5 În cazul în care dispozițiile legale aplicabile prevăd reținerea la sursă a anumitor impozite, taxe etc., această deducere va fi efectuată de către societate din sumele care urmează să fie plătite. Însă această deducere va fi efectuată numai în cazul în care partea care datorează aceste impozite, taxe etc. nu ne furnizează în timp util un certificat de rezidență fiscală valid.

8.0 Compensație, recuperare prin compensație în cadrul grupului, drept de retenție

8.1 Sunteți de acord că în toate cazurile putem compensa creanțele noastre prin încasarea creanțelor dumneavoastră, indiferent de temeiul legal al acestora, chiar și atunci când creanțele noastre reciproce au scadență la date diferite. În cazul în care creanțele au scadență la date diferite, creanțele noastre devin exigibile cel mai târziu la data exigibilității datoriei noastre și sunt decontate cu data valutei. Această prevedere se aplică și în cazul în care s-a convenit ca una dintre părți să plătească în numerar, iar cealaltă parte să plătească prin cambie sau prin alte mijloace.

Dacă se convine astfel, o astfel de compensare a creanțelor se referă doar la soldul conturilor.

8.2 Sunteți de acord că putem compensa creanțele noastre incontestabile sau stabilite legal împotriva tuturor creanțelor pe care le aveți, prin încasarea tuturor creanțelor exigibile pe care, indiferent de temeiul juridic, le aveți de încasat de la întreprinderile care aparțin grupului nostru de societăți. În acest sens, aveți obligația să semnați contractele de cesiune creanțe corespunzătoare pentru fiecare caz individual.

8.3 Întreprinderile care aparțin grupului nostru de societăți în sensul punctului 8.2 sunt:

- ECM Ingenieur-Untemehmen für Energie- und Umwelttechnik GmbH
- Finow Rohrsysteme GmbH
- GAH Pensions GmbH
- IA Tech GmbH
- Jakob Ebling Heizung Lüftung Sanitär GmbH
- IPIP S.A.
- Kraftanlagen Energies & Services GmbH
- Kraftanlagen Romania S.R.L. (Romania)

8.4 Dreptul dumneavoastră de retenție asupra oricăror bunuri, documente și date de orice natură puse la dispoziție de către noi pentru a ajuta să vă îndepliniți obligațiile de livrare bunuri/prestare servicii este exclus. Această prevedere se aplică și în cazul dreptului dumneavoastră de retenție în baza unor contrapretenții disputate ale dumneavoastră și încă neconfirmate prin hotărâre judecătorească definitivă.

9.0 Termene-limită, întârzieri de livrare

9.1 Termenele convenite în scris sunt obligatorii, angajând răspunderea juridică. În ceea ce privește respectarea unei date sau a unui termen, se ia în considerare data primirii mărfii sau a prestării serviciilor la locul de recepție, respectiv de utilizare, indicat de noi, conform confirmării noastre.

9.2 În cazul în care vă dați seama că - indiferent din ce motiv - un termen convenit nu poate fi respectat, aveți obligația de a ne aduce la cunoștință neîntârziat acest lucru în scris, cu precizarea motivelor și a duratei preconizate a întârzierii.

9.3 Nu se consideră confirmare cu întârziere de către noi în cazul în care lipsa confirmării din partea noastră a bunurilor/serviciilor comandate are în mod evident drept cauză mobilizare militară, război, revolte, greve, blocări ale circulației sau ivirea altor obstacole imprevizibile (forță majoră) care se află în afara sferei noastre de influență. În cazul în care, din motivele antementionate, nici după o prelungire rezonabilă a termenului nu putem confirma primirea bunurilor sau a serviciilor, fiecare parte are dreptul să se retragă din contract; în acest caz, orice pretenții de despăgubire din partea furnizorului/prestatorului sunt excluse.

9.4 În cazul în care livrarea are loc mai devreme decât termenul convenit, ne rezervăm dreptul de a returna bunurile pe cheltuiala dumneavoastră. Alternativ, bunurile vor fi depozitate de către noi pe cheltuiala și riscul dumneavoastră până la termenul de livrare convenit. În cazul livrării anticipate, ne rezervăm dreptul de a nu efectua plata înainte de data scadentă convenită.

10.0 Îndeplinirea unui contract

10.1 Prin prezenta, oferim garanții și asigurări că toate bunurile livrate și toate serviciile prestate de dumneavoastră corespund celor mai recente tehnologii - în măsura în care acest lucru nu contravine normelor tehnologice recunoscute -, dispozițiilor legale aplicabile și specificațiilor, orientărilor și reglementărilor tehnice ale autorităților, ale organizațiilor profesionale și sindicale. Vă asumăm garanția calității și a durabilității caracteristicilor serviciilor sau specificațiilor de calitate menționate în scrisoarea noastră de comandă, respectiv în contract. În cazul în care specificațiile de calitate sau caracteristicile serviciilor nu sunt descrise suficient de clar în comandă sau în contract, sau în cazul în care o livrare de bunuri/prestare de servicii la specificațiile de calitate sau caracteristicile

serviciilor solicitate de noi nu este posibilă la termenele de livrare convenite, este necesar să ne consultați în fiecare caz individual.

10.2 În cazul în care aveți nelămuriri legate de modalitatea de îndeplinire a contractului solicitată de noi, aveți obligația de a ne comunica acest lucru neîntârziat în scris. În cazul livrărilor/prestărilor de servicii după desene, dimensiunile indicate pe aceste desene trebuie verificate de dumneavoastră în prealabil. Erorile dimensionale conținute în desene, care provoacă modificări în producția deja inițiată, nu vă dau dreptul la niciun fel de pretenții.

10.3 O verificare vizuală a bunurilor livrate/serviciilor prestate de dumneavoastră privind defecte evidente sau ușor de detectat va fi efectuată de către noi cât mai curând posibil în timpul prelucrării normale a comenzii respective și vă vom notifica eventualele reclamații. O verificare a respectării complete a cerințelor noastre din scrisoarea noastră de comandă o putem realiza însă abia la o dată ulterioară. Defectele ascunse trebuie să apară în termen de 3 ani de la primirea/recepția bunurilor sau serviciilor. Defectele ascunse vă vor fi notificate în termen de 2 zile lucrătoare de la descoperirea lor. Referitor la prescripția acțiunii în răspundere pentru produsele cu defecte, termenul de prescripție aplicabil este de trei ani de la data descoperirii defectului sau de la expirarea termenului de trei ani mai sus menționat, timp în care defectul trebuie să apară.

11.0 Drepturile în cazul produselor/serviciilor cu defecte

11.1 Drepturile noastre în cazul unor produse/servicii cu defecte sunt în conformitate cu prevederile legale în vigoare, cu excepția cazului în care s-au convenit alte reguli.

11.2 Aveți obligația de a implementa un sistem de asigurare a calității adecvat din punct de vedere al tipului și al domeniului de aplicare și în conformitate cu cele mai recente tehnologii și să ne prezentați dovada în acest sens, la solicitarea noastră. În cazul în care vom considera că este necesar,

veți încheia cu noi un acord corespunzător privind asigurarea calității. Avem dreptul de a efectua sau de a solicita să fie efectuat în numele nostru un control al calității la sediile dumneavoastră sau ale subcontractanților dumneavoastră în orice moment pe durata contractului. Cu toate acestea, niciun control al calității nu vă va exonera de obligațiile dumneavoastră contractuale, iar noi nu ne vom asuma nicio responsabilitate suplimentară. Costurile materiale implicate de controlul calității le veți suporta dumneavoastră, iar costurile cu personalul le vom suporta noi. Această prevedere nu se va aplica, însă, atunci când există reclamații semnificative care fac necesară repetarea controlului calității. În acest caz, costurile cu personalul le veți suporta dumneavoastră, precum și orice alte cheltuieli necesare în acest sens.

12.0 Răspunderea

12.1 Răspunderea dumneavoastră este în conformitate cu prevederile legale.

12.2 Veți fi răspunzător pentru toate prejudiciile cauzate nouă, angajaților noștri sau unor terți, din culpă, de către dumneavoastră, angajații, reprezentanții, executanții sau subcontractanții dumneavoastră în timpul executării lucrărilor în baza contractului dumneavoastră cu noi. În cazul în care pretențiile izvorâte din asemenea prejudicii vor fi îndreptate împotriva noastră, dumneavoastră aveți obligația de a ne despăgubi pentru oricare și toate pretențiile și costurile izvorâte din asemenea prejudicii.

12.3 Veți fi răspunzător pentru orice daune rezultate din încălcări ale dispozițiilor legale privind protecția mediului și securitatea muncii de către dumneavoastră, angajații, reprezentanții, executanții sau subcontractanții dumneavoastră, în special, dar fără a se limita la, încălcări ale dispozițiilor legale privind controlul emisiilor, gestionarea uleiurilor reziduale, protecția resurselor de apă, reciclarea și gestionarea deșeurilor, depozitarea deșeurilor, protecția solului, răspunderea de mediu și prevenirea și combaterea degradării mediului, ale tuturor dispozițiilor legale aferente, precum și ale dispozițiilor corespunzătoare ale dreptului european. Vă revine obligația legală de a ne despăgubi pentru oricare și

toate pretențiile terților îndreptate către noi izvorâte din astfel de încălcări ale legislației mai sus menționate.

13.0 Asigurare

Aveți obligația de a încheia o asigurare de răspundere civilă față de terți cu acoperire suficientă pentru a acoperi toate eventualele pretenții izvorâte din fiecare comandă (și, după caz, o asigurare de răspundere civilă profesională pentru servicii de proiectare/planificare) și să o mențineți validă pe întreaga durată a contractului. De asemenea, aveți obligația de a încheia o asigurare de răspundere civilă pentru produse, precum și o asigurare de răspundere civilă de mediu cu acoperire suficientă. În plus, aveți obligația de a încheia o asigurare împotriva riscurilor existente în întreprinderea dumneavoastră sau în cadrul activităților dumneavoastră privind degradarea mediului în sensul Ordonanței de urgență OUG nr. 68/2007 privind răspunderea de mediu, încheind o asigurare împotriva degradării de mediu cu acoperire suficientă. La solicitarea noastră, ne veți prezenta polițele de asigurare.

14.0 Dreptul de reziliere a contractului

Pentru încălcarea obligațiilor contractuale esențiale, precum și pentru încălcarea repetată a obligațiilor contractuale, avem dreptul de a rezilia prezentul contract pe din cauză reală și serioasă, în conformitate cu articolul 1552 Cod civil, printr-o declarație scrisă, nefiind necesară o notificare de punere în întârziere, întrucât părțile convin prin prezenta că, prin nerespectarea în timp util a unei obligații contractuale, sunteți în întârziere de drept, fără a fi necesară intervenția instanței sau alte formalități.

De asemenea, în cazul dizolvării dumneavoastră voluntare, avem dreptul de a rezilia prezentul contract, cu respectarea unui preaviz de 10 zile.

15.0 Alte prevederi

15.1 Se va păstra confidențialitatea strictă asupra tuturor detaliilor comerciale, financiare și tehnice aflate de dumneavoastră în cadrul activităților dumneavoastră cu noi, care nu sunt cunoscute publicului,

precum și asupra tuturor datelor și documentației predate sau puse la dispoziția dumneavoastră de către noi pe perioada îndeplinirii contractului. Aceste detalii nu pot fi dezvăluite de către dumneavoastră către terți, nu pot fi reproduse și pot fi utilizate exclusiv pentru executarea contractului. În mod corespunzător, îi veți obliga și pe subcontractanții, angajații, reprezentanții și executanții dumneavoastră la respectarea confidențialității.

15.2 Tot ce a fost creat de dumneavoastră pe cheltuiala noastră sau furnizat de noi (de ex. modele, desene) va rămâne proprietatea noastră. Acestea nu pot fi utilizate în niciun alt scop decât în scopul contractului nostru, nu pot fi reproduse sau puse la dispoziția terților. Sunteți răspunzător pentru oricare și toate daunele izvorâte din încălcarea acestei obligații. Dacă nu s-a convenit altfel, acestea ne vor fi returnate în momentul livrării produselor/prestării serviciilor comandate. Referitor la bunurile create de dumneavoastră în baza contractului nostru și care, după cum s-a menționat mai sus, sunt proprietatea noastră, prețul acestora este inclus în prețul contractului; din acest motiv, nu veți avea dreptul la nicio compensație suplimentară.

15.3 Fără acordul nostru scris, nu sunteți autorizat să folosiți în scopuri publicitare și/sau pentru materialele dumneavoastră de marketing numele nostru, informațiile despre solicitările noastre, scrisorile noastre de comandă sau alte informații la care ați avut acces în perioada executării contractului.

15.4 În cazul nulității și/sau inaplicabilității unora dintre prevederile unui contract încheiat între noi, valabilitatea și/sau aplicabilitatea celorlalte părți ale contractului rămân neafectate. Părțile contractului se obligă să înlocuiască neîntârziat orice prevedere nulă și/sau inaplicabilă, prin acte adiționale, cu una validă, care să producă efecte economice cât mai apropiate de cele ale prevederii nule și/sau inaplicabile.

15.5 Locul prestației și al execuției prezentului contract este locul de utilizare de către noi a bunurilor livrate/serviciilor prestate de dumneavoastră; în cazul în care acest loc nu este indicat în scrisoarea noastră de comandă, el va fi la adresa de expediere. În toate celelalte cazuri, inclusiv pentru plăți, locul prestației și execuției contractului este sediul social al societății noastre.

15.6 Cu excepția cazului în care există prevederi obligatorii aplicabile, instanța competentă în caz de litigii este instanța competentă teritorial la locul de înregistrare al societății care plasează comanda.

15.7 Prezentele Condiții sunt supuse legislației române. Este exclusă aplicarea normelor privind conflictul de legi și a Convenției Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri (CISG).